



Bahasa Indonesia



# Buku Panduan untuk Warga Asing

~ Untuk hidup dengan aman dan tenang ~

Aturan dan tata krama mungkin berbeda dengan aturan dan tata krama di negara atau wilayah asal Anda.

Jika tidak mengetahui aturan dan tata krama di tempat tinggal Anda saat ini, dapat menimbulkan masalah bagi Anda.

Pelajari aturan dan tata krama untuk melindungi diri sendiri dari masalah dan menikmati kehidupan yang damai di Jepang.



Kota Azumino

# Tempat Tinggal



## Aturan saat menyewa tempat tinggal

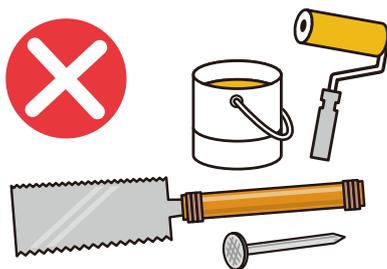
- Hanya orang yang namanya tercantum dalam kontrak yang diizinkan untuk tinggal di bangunan tersebut.
- Anda harus melaporkan perubahan apa pun di keluarga Anda, misalkan karena pernikahan atau kelahiran anak



- Bersuara keras dapat menimbulkan masalah dengan penghuni lain. Harap berhati-hati, terutama di pagi hari dan larut malam.



- Jangan menaruh barang di lorong atau tangga atau di tempat umum lainnya. Patuhi peraturan pembuangan sampah di apartemen tempat Anda tinggal.



- Jika Anda merusak atau mengotori ruangan, Anda dapat dikenakan biaya perbaikan atau bahkan pengusiran.



- Jika ingin memelihara hewan peliharaan, harap menghubungi agen properti atau pemilik propertinya.

**Jika ada memiliki pertanyaan, tanyakan kepada agen properti atau pemilik propertinya.**

# Peraturan dalam kehidupan Sehari-hari



## Jika merokok

- Merokok hanya di tempat-tempat yang telah ditentukan.
- Jangan merokok sambil berjalan.
- Jangan membuang puntung rokok di jalan.
- Jika tidak mematuhi aturan ini, dapat mencelakai orang lain.



## Hukum Pidana di Jepang

- Dilarang meminjamkan atau meminjam Kartu Izin Tinggal (Zairyuu Card) atau Kartu Asuransi Kesehatan Nasional.
- Dilarang memperjualbelikan, menyerahkan, atau menerima rekening bank.
- Jangan memposting informasi pribadi di media sosial dll.
- Jika Anda tidak mematuhi aturan ini, Anda bisa terlibat dalam kejahatan.



## Jangan membawa benda berbahaya

- Jangan membawa benda berbahaya, seperti pisau, meskipun Anda bermaksud menggunakannya untuk membela diri.
- Hal tersebut dilarang dan dapat dikenakan hukuman menurut hukum Jepang.



## Selain itu...

- Dilarang membuang sampah di jalan atau tempat-tempat umum/tanah kosong.
- Anda tidak boleh memetik sayuran atau bunga dari ladang atau kebun tanpa izin.
- Jika tidak mematuhi aturan ini, Anda bisa mengalami masalah dengan pemilik lahannya.

**Berhati-hatilah karena Anda dapat dikenai hukuman meskipun Anda tidak mengetahui peraturan tersebut.**

# Pajak, Asuransi Kesehatan, Pensiun, dan Asuransi Perawatan Lansia

## Pembayaran Pajak dan Asuransi

- Warga negara asing juga wajib membayar pajak dan iuran asuransi. Pastikan untuk membayarnya sebelum batas waktu di balai kota, bank, atau minimarket.
- Jika Anda tidak membayarnya, Anda akan dikenakan denda keterlambatan selain pajak. Hal ini juga dapat memengaruhi gaji, tabungan, mobil, dan aset lainnya. Pastikan untuk membayar tepat waktu.

## Asuransi Kesehatan Nasional

- Setiap orang yang tinggal di Jepang diharuskan mendaftar dalam rencana asuransi kesehatan sehingga dapat menerima perawatan medis tanpa merasa khawatir, sebagai bagian dari sistem Asuransi Kesehatan Universal.
- Orang asing dari kewarganegaraan apa pun yang diperkirakan akan tinggal di Jepang selama lebih dari tiga bulan harus mendaftar dalam sistem Asuransi Kesehatan Nasional.

## Pensiun Nasional

- Sistem Pensiun Nasional adalah program yang dikelola oleh pemerintah untuk memberikan dukungan finansial saat seseorang memasuki usia lanjut, mengalami kecacatan akibat kecelakaan atau penyakit, atau meninggal dunia.
- Setiap orang yang berusia antara 20 dan 59 tahun yang tinggal di Jepang, termasuk warga negara asing, diwajibkan untuk mengikuti Sistem Pensiun Nasional ini.

## Asuransi Perawatan Lansia

- Asuransi perawatan lansia pada prinsipnya wajib diikuti oleh semua orang berusia 40 tahun ke atas.
- Cara penetapan premi asuransi, serta ketentuan penggunaan layanan, dapat berbeda-beda antara yang berusia 65 tahun ke atas dan yang berusia 40 hingga 64 tahun..



**Jika Anda kurang memahami tentang prosedur atau metode pembayarannya, silakan hubungi Balai Kota di tempat Anda tinggal.**

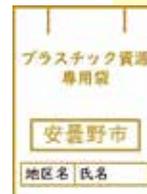
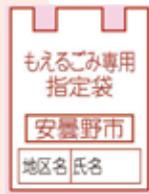
# Aturan pembuangan sampah

- Anda harus memilah-milah sampah sesuai kategorinya (sampah yang dapat dibakar, sampah yang tidak dapat dibakar, wadah plastik, dll.) dan pastikan sampah tersebut dimasukkan ke dalam kantong sampah berbayar yang telah ditentukan.
- Periksa kalender pembuangan sampah di situs web dan buang sampah Anda pada hari yang ditentukan, pada waktu yang tepat, dan di lokasi yang tepat.
- Tuliskan nama area tempat tinggal Anda dan nama Anda sendiri pada kantong sampah menggunakan pulpen hitam.
- **Jika tidak mematuhi aturan, dapat menyebabkan keluhan atau masalah dari warga setempat.**

※ Cara pembuangan sampah berbeda di setiap daerah tempat tinggal.  
Tanyakan kepada agen properti atau pemilik properti di sebelumnya.



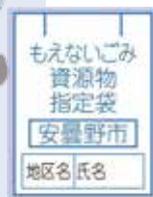
- ▶ Kantong dengan tulisan merah (sampah yang dapat dibakar) untuk sampah makanan, potongan kertas, ranting pohon, dan lain-lain.



- ▶ Kantong dengan tulisan kuning (plastik) untuk sampah plastik.



- ▶ Kantong dengan tulisan biru (sampah yang tidak dapat dibakar) untuk barang berbahan logam, kaca, keramik, dan lain-lain.



Masukkan ke wadah sesuai dengan jenisnya.



- ▶ Botol plastik, botol kaca, kaleng aluminium, kaleng baja, kertas, dll. harus dibuang ke dalam wadah di tempat pengumpulan sampah.



- Sampah besar harus dibawa ke perusahaan pengumpul sampah berlisensi, dan Anda harus membayar biaya pembuangannya. Beberapa perusahaan juga ada yang menawarkan layanan penjemputan jika diminta.

- ▶ Contoh sampah besar



# Aturan Penggunaan Sepeda

## Diperlukan registrasi untuk pencegahan kejahatan

- Siapa pun yang membeli sepeda harus melakukan registrasi untuk 'Bohan Toroku' (registrasi sepeda untuk tujuan pencegahan pencurian).
- Registrasi sepeda Anda akan berguna jika terjadi pencurian atau jika sepeda Anda hilang.



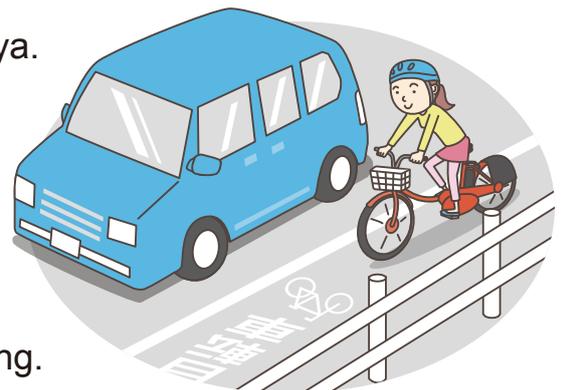
## Diperlukan asuransi

- Anda harus memiliki asuransi sepeda saat mengendarai sepeda.
- Asuransi sepeda akan membantu menanggung kerusakan atau cedera yang Anda sebabkan dalam kecelakaan saat mengendarai sepeda.



## Aturan lalu lintas

- Selalu patuhi rambu-rambu lalu lintas.
- Berkendara di sisi kiri jalan.
- Kenakan helm saat mengendarai sepeda.
- Nyalakan lampu pada malam hari atau saat hari mulai gelap.
- Jangan bersepeda berdampingan dengan sepeda lainnya.
- Dilarang mengendarai sepeda dalam keadaan mabuk.
- Jangan mengendarai sepeda sambil menggunakan HP.
- Jangan mengendarai sepeda sambil mengenakan earphone.
- Jangan mengendarai sepeda dengan lebih dari dua orang. (Kecuali saat menggunakan kursi anak).



# Jika ingin belajar bahasa Jepang

Kota Azumino menyediakan empat lokasi kelas bahasa Jepang yang diselenggarakan oleh staf sukarelawan, dan semuanya gratis. Siapa pun dapat mengikutinya tanpa reservasi.



## Kelas bahasa Jepang di Kota Azumino

### ▶ Hotaka



- Lokasi** Kantor Kota Hotaka, Ruang Kelas
- Waktu** Setiap Hari Sabtu, 14.00~16.00
- Alamat** 〒399-8303 Azumino, Hotaka 5047

### ▶ Toyoshina



- Lokasi** Toyoshina Support Center "Niji"
- Waktu** Setiap Hari Minggu, 10.00~12.00
- Alamat** 〒399-8205 Azumino, Toyoshina 4030-4

### ▶ Misato



- Lokasi** Kantor Kota Misato, Lantai 2, Ruang Kelas
- Waktu** Setiap Hari Sabtu, 19.00~21.00
- Alamat** 〒399-8101 Azumino, Misato Meisei 4810-1

### ▶ Akashina



- Lokasi** Kantor Kota Akashina, Lantai 2, Ruang Rapat 2
- Waktu** Setiap Hari Rabu, 19.00~21,00
- Alamat** 〒399-7102 Azumino, Akashina Nakagawate 6824-1

**Harap diperhatikan bahwa ada hari libur kelas.**

Untuk informasi lebih lanjut mengenai kelas bahasa Jepang, silakan hubungi Bagian Pembelajaran Sepanjang Hayat di Balai Kota Azumino.

**☎ 0263-71-2466**

# Saat Kondisi Darurat

## Kecelakaan atau Kejahatan

 **110**

Jika terjadi kecelakaan atau tindak kejahatan, segera hubungi polisi.



## Kebakaran, Penyakit Mendadak atau Cedera

 **119**

Pertama-tama, informasikan apakah kebakaran atau kondisi darurat lainnya.



# Jika ingin berkonsultasi

Jika Anda tidak tahu harus berkonsultasi ke mana, tidak bisa membaca surat yang Anda terima dari Kota Azumino, atau merasa khawatir tentang hal lainnya, Anda dapat menghubungi Loker Konsultasi Warga Negara Asing di Balai Kota Azumino.

## Balai Kota Azumino, Lantai 1, Loker konsultasi untuk warga negara asing

**Alamat**

〒399-8281  
Azumino, Toyoshina 6000

**Waktu**

Hari kerja, 9.00 ~ 12.00  
13.00 ~ 17.00

**Telepon**

**0263-71-2088**  
**090-4884-2000**

